Table des matières

Avant-propos IX

Préface

Papa Samba Diop XIII

Hans-Jürgen Lüsebrink XVII

I. Concepts et approches théoriques

Ursula Link-Heer 3
L'Afrique comme métaphore

Bernard Mouralis 17
Orientalisme et africanisme: Réflexions sur deux objets

Leo Kreutzer 29
Le concept de Weltliteratur *chez Goethe et le discours d'une autre modernité*

Isaac Bazié 39
Entre Weimar et Athènes: Pôles de canonisation de la Weltliteratur *et des littératures africaines*

Pierre Halen 55
Notes pour une topologie institutionnelle du système littéraire francophone

Amadou Koné 69
J'écris donc je suis: Perspectives sur la problématique de l'écriture chez les Africains

Manfred F. Prinz 77
Cultures africaines, paradigmes émergents pour un monde post-moderne?

Jean-Godefroy Bidima 89
Du lien et de la division: Notes de philosophie juridique sur les conflits et les recompositions africaines

II. Médiations et médiateurs

Alain Ricard 103
Le fil renoué de l'africanisme allemand: De Janheinz Jahn à János Riesz

Immacolata Amodeo 109
Was man aus dem Afrikareisebericht eines Kapuziners über Europäer erfahren kann: Antonio Zucchellis Relazioni del Viaggio e Missione di Congo *(1712)*

Saliou Mbaye 121
Le conseil des notables au Sénégal (1919-60): le cas du cercle de Ziguinchor

Robert Debusmann 131
Médicalisation et pluralisme au Cameroun allemand: Autorité médicale et stratégies profanes

Lisa McNee 149
Initiation: L'Aventure ambiguë *et l'espace liminaire de la lecture*

Norbert Becker 157
Essai d'une didactique de textes africains d'expression française

Maguèye Kassé 169
Interkulturelle Kommunikation im Globalisierungsprozess am Beispiel der Beziehungen Afrikas zu Europa

III. Perceptions – discours et stéréotypes

Günter Berger 179
Neger im Paradies? Vorurteile an Bord französischer Pazifikfahrer der Aufklärung

Philippe David 187
Villages, sujets et visiteurs coloniaux à l'Exposition universelle de Paris (1889)

Hélène d'Almeida-Topor 199
Présence des cultures extra-africaines à travers les timbres-poste (1960-1995)

Véronique Porra 209
Du périphérisme francophone aux affinités africaines de la „France profonde"

Gerd Spittler 219
Le berger et la solitude

Claudia Ortner-Buchberger 229
L'Africa non è nera*: les reportages est-africains de Curzio Malaparte*

Justin Bisanswa 243
Le voyageur et son double: Je te ferai signe

Jean-Michel Devésa 255
Le jeune Leiris en Afrique: entre fantômes et fantasmes

Cristiana Pugliese 265
Spaces within Stereotypes: a Discussion on the First Novel by a Black Woman in Zimbabwe

Comi M. Toulabor 273
Armée et violence politique: le cas du Togo

Reinhart Bindseil 287
Das Hutu-Tutsi-Problem in Ruanda aus deutscher historischer Sicht

IV. Médias et genres littéraires

Odile Goerg 301
La presse de Sierra Leone: texte et intertexte

Robert Jouanny 319
Pratiques intertextuelles dans le théâtre africain d'aujourd'hui

Sélom K. Gbanou 333
La nouvelle comme lieu générateur de l'écriture dramatique dans la littérature togolaise

Adjai Paulin Oloukpona-Yinnon 345
Femme, littérature et colonialisme: le cas du Togo allemand

Joachim Schultz 357
Traditionelles Erzählen in der französischsprachigen Kinder- und Jugendliteratur aus Schwarzafrika

Karim Traoré 367
Sory Camaras „schèmes narratifs": ein afrikanisches Modell für Märchenanalyse

Khady Fall 377
L'esthétique narrative dans le récit africain traditionnel

Karsten Garscha 385
La promesse des fleurs*: Beobachtungen zur Erzählliteratur des „extrême contemporain" im francophonen Afrika*

Sonja Lehner 397
„On s'en fout": Intermedialität und politische Kritik in der Literatur und Musik Burkina Fasos

V. Interprétations de textes: récits et esthétiques

Flora Veit-Wild 413
„Mauvais sang": Surrealism and African Poetry with some Intertextual Relations between Rimbaud, Césaire and Tchicaya U Tam'Si

Dotsé Yigbe 429
Calembours, rébus et vraisemblance dans Impressions d'Afrique *de Raymond Roussel*

Daouda Mar 443
Etude clinique d'une figure littéraire: Le personnage féminin dans Karim, roman sénégalais *d'Ousmane Socé Diop*

Simon Agbéko Amegbleame 453
De quelques manifestations de l'oralité dans le roman de Félix Couchoro Le proverbe et le chant

Jean Derive 467
Les stratégies du „métissage culturel" dans la poésie de Senghor

Xavier Garnier 477
Remarque sur le contrôle de l'efficience magique dans le conte des objets magiques

Susanne Gehrmann 481
Victime – héroïne – pèlerine: Parcours féminin symbolique et écriture anti-cliché dans Un bouquet d'épines pour Elle *de Cheik Aliou Ndao.*

Ute Fendler 493
Un attiéké pour Elgass *de Tierno Monénembo – une écriture en fugue ou la tresse narrative*

Jean-Marc Moura 503
Domination et langage: Les soleils des indépendances *d'Ahmadou Kourouma*

Guy Ossito Midiohouan 509
La prose narrative d'Eustache Prudencio

Katharina Städtler 521
„Cette histoire en pointillé comme l'amour": Ré-écriture de l'Histoire dans Les Baigneurs du Lac Rose *de Tanella Boni*

Ambroise Têko-Agbo 533
En famille *de Marie Ndiaye ou l'insupportable étrangeté de „l'étrangère"*

Ursula Baumgardt 545
La Guinée et la démocratie absente: l'exemple de Thierno Monénembo

Anne V. Adams 549
The Gender of Ambiguity: L'Aventure ambiguë, Le Baobab fou, *and* Our Sister Killjoy

Annexes

Références biographiques de János Riesz 567

Liste des publications de János Riesz 569

Coordonnées des contributeurs 591

Tabula gratulatoria 595